

PROGRAMMAZIONE DIDATTICA A.A. 2014-2015
SCIENZE DELLA FORMAZIONE PRIMARIA

LINGUA INGLESE II

Docente: Raffaella LEPRONI

*** Settore disciplinare:** L-LIN/12 - LINGUA E TRADUZIONE INGLESE

*** Obiettivi del corso:** Il programma prevede il consolidamento di una competenza comunicativa della lingua inglese di livello *intermediate* corrispondente globalmente al livello B1 del Quadro Comune di Riferimento Europeo per le Lingue (cfr. Portfolio Linguistico Europeo <http://www.coe.int/portfolio>), con particolare attenzione alla pratica delle principali costruzioni linguistiche, formulazione di frasi complesse (passivi, costruzioni indirette, tempi narrativi), all'arricchimento del vocabolario specialistico. Verrà inoltre incentivato lo sviluppo delle capacità di adattamento e riduzione dei testi in lingua allo scopo di costruire unità didattiche e laboratori per la classe, focalizzando obiettivi diversificati a seconda del tipo di testo preso in esame e della metodologia prescelta (testi narrativi, drammatici, poetici,...; role-play, didattica comunicativa, ...).

*** Descrizione del corso:**

- Nell'ottica di affrontare la L2 in prospettiva europea, il corso mira ad aiutare lo studente a sviluppare capacità di analisi culturale oltre che linguistica; parallelamente all'aspetto strettamente linguistico, quindi, il programma prevede una introduzione alla realtà e alla specificità culturale dei Paesi anglofoni, elemento indispensabile per la comprensione interculturale e argomento basilare per stimolare il dialogo e lo scambio di informazioni in aula, soprattutto nell'ottica dell'approccio traduttivo ai testi. Per incentivare lo sviluppo della capacità di riconoscere e gestire le diverse tipologie testuali dal punto di vista della traduzione sono stati adottati testi rappresentativi della cultura britannica, di cui è prevista l'analisi linguistico-stilistica accanto a quella socio-culturale, nell'arco di tempo che va dal secolo XIX ai giorni nostri.

- Nelle attività in aula in vista dell'esame si incoraggerà l'uso costante della lingua inglese e la riflessione sulla stessa in contrasto con la propria lingua madre, attraverso la pratica traduttiva. Il corso prevede *pre-reading* e *post-reading activities* ed esercitazioni di *reading* e *listening comprehension* anche attraverso la proiezione di film e altro materiale audio-visivo in lingua inglese. Allo scopo di sperimentare diverse metodologie della didattica della L2, ad ogni studente – o gruppi di studenti - viene richiesto di sviluppare autonomamente la proposta di unità didattiche, che verranno poi sperimentate in aula sotto la supervisione della docente, con la partecipazione di tutta la classe, per favorire una discussione costruttiva ed un confronto fattivo tra gli studenti.

- Il corso è strutturato in modo da ampliare e consolidare le competenze di lingua inglese, richiedendo allo studente di sviluppare una consapevolezza delle modalità di apprendimento della lingua straniera, attraverso metodiche di auto-apprendimento e auto-valutazione. A tale scopo, per il lavoro individuale, sono indicati in bibliografia come testo di base, un manuale di grammatica con *answer keys* e, come testi di consultazione, dizionari bilingue e monolingue. Verranno inoltre indicati *links* utili per esercitazioni di lingua *on-line*.

**** Testi di lettura:**

- T. PRATCHETT, *The Amazing Maurice and His Educated Rodents* (qualsiasi edizione integrale in lingua originale; si consiglia di affiancare una edizione italiana di confronto come supporto) > cap. 1-6
- Maria EDGEWORTH, *The Purple Jar* e *The Little Merchants* (qualsiasi edizione integrale in

lingua originale) [per una traduzione italiana di riferimento, R. Leproni (a cura di) *Due racconti di Maria Edgeworth*, Kappa ed., Roma, 2009] > *The Purple Jar*: tutto; *The Little Merchants*: cap. 1-2

**** Testi metodologici:**

- M. SLATTERY, J. WILLIS, *L'inglese per I docenti della scuola primaria*, Oxford University Press, 2005
- P. LIGHTBOWN, N. SPADA, *How Languages are Learned*, Oxford University Press
- SERRA BORNETO C. (a cura di), *C'era una volta il metodo*, Carocci ed., 1999

**** Testi di base (consigliati, a scelta):**

- Michael VINCE, Lelio PALLINI, *English Grammar Practice for Italian Students*, Macmillan & Heinemann oppure L. PALLINI, *Grammar Tactics, Grammatica contrastiva per studenti italiani di livelli B1/B2*, Black Cat – Cideb
- Per una preparazione specifica relativa al livello B1 si consiglia l'adozione di Sue IRELAND, Joanna KOSTA, *PET Direct*, Cambridge University Press

**** Testi di consultazione:**

- Dizionari bilingue consigliati: Hazon Garzanti, Nuova Edizione, oppure F. Picchi, Grande dizionario Inglese-Italiano/Italiano-Inglese, Hoepli.
- Dizionari monolingue consigliati: *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners* oppure *Oxford Advanced Learner's English Dictionary*, oppure *Collins COBUILD Advanced Learner's English Dictionary*

* **N.B.:** L'esame si articola in due fasi: (A) una prima verifica del livello linguistico sarà effettuata tramite una prova scritta, propedeutica ad un (B) colloquio, da sostenere in parte in lingua, che accerterà l'aspetto metodologico relativo all'insegnamento della L2 nella scuola primaria attraverso la discussione di un'unità di apprendimento realizzata dallo studente sulla base di uno dei testi di lettura indicati in programma. La prova scritta consisterà in (1) *Reading Comprehension*, (2) *test* di competenze linguistiche per verificare conoscenze grammaticali-sintattiche e lessicali-idiomatiche. In accordo con gli altri docenti di inglese in Facoltà, gli studenti in possesso di una certificazione di livello B1 ottenuta esclusivamente attraverso il Test di Posizionamento Linguistico o il CLA saranno esonerati dal *test* di competenze linguistiche per verificare conoscenze grammaticali- sintattiche e lessicali-idiomatiche – dovranno comunque sostenere la parte dell'esame relativa al *Fill-in the gaps* e alla *Reading comprehension*).

* **N.B.:** Data la particolare modalità e i tempi dell'apprendimento linguistico, lo studente potrà sostenere la prova una sola volta per sessione d'esame e il risultato avrà valore solo nell'ambito del medesimo anno accademico. SI SCONSIGLIA VIVAMENTE di lasciare questo esame al termine del proprio *curriculum studii*, a ridosso cioè dell'esame di laurea.

* **N.B.:** Al termine del corso, verranno inseriti nella bacheca elettronica del docente, consultabile sul sito di facoltà, i dettagli del programma svolto (eventuale scelta di brani, altro materiale didattico distribuito, ecc.) su cui saranno basate le prove d'esame. Eventuali variazioni di orari e altri avvisi saranno riportati nella stessa bacheca elettronica.

Ricevimento studenti: al termine della lezione in aula. Si prega di contattare la docente via posta elettronica [raffaella.leproni@uniroma3.it] per ulteriori chiarimenti sulla didattica e per fissare incontri su problemi specifici.
